

CALENDRIER DE SUIVI À DISTANCE

(ANNEE UNIVERSITAIRE
2016-2017)

SUIVI DES COURS A TEMPS PLEIN
(UN AN)

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 01	Exercice préalable de traduction : traduction conventionnelle vs. traduction appliquée aux nouvelles technologies	15 octobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 02 M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation	La traduction : théorie et méthodes	15 octobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 03 M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation	Traduction et transculturation	15 octobre 2016	15 novembre 2016	30 novembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 04 M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique	Traduction de logiciels, jeux et multimédias	31 octobre 2016	30 novembre 2016	15 décembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 05 M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique	Orthographe et grammaire pour traducteurs	31 octobre 2016	30 novembre 2016	15 décembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 06 M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (La TA. Programmes, fonctionnement et caractéristiques)	15 novembre 2016	15 décembre 2016	31 décembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 07 M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (La pré-édition du langage)	15 novembre 2016	15 décembre 2016	31 décembre 2016
ENVOI DE MATÉRIELS 08 M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (la post-édition du langage)	15 novembre 2016	15 décembre 2016	31 décembre 2016

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 09 M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (La TAO. Programmes, fonctionnement et caractéristiques. Création et utilisation de mémoires de traduction)	30 novembre 2016	31 décembre 2016	15 janvier 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 10 M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (Logiciels de TAO. Fonctions)	30 novembre 2016	31 décembre 2016	15 janvier 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 11 M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (GILT, Introduction à la localisation de pages web)	30 novembre 2016	31 décembre 2016	15 janvier 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 12 M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Langage HTML : I : utilisation de balises et d'attributs. Création de pages web.)	15 décembre 2016	15 janvier 2017	31 janvier 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 13 M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Langage HTML: II : analyse du code source et indetification des éléments traduisibles)	15 décembre 2016	15 janvier 2017	31 janvier 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 14 M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Logiciel d'aide à la localisation : comptage de mots et facturation web)	31 décembre 2016	31 janvier 2017	15 février 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 15 M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Outils de TAO et traduction de pages web)	31 décembre 2016	31 janvier 2017	15 février 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 16 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Introduction au langage de programmation. Processus, éléments et étapes de la localisation d'un logiciel)	15 janvier 2017	15 février 2017	28 février 2017



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 17 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Règles générales. Compilation et décompilation)	15 janvier 2017	15 février 2017	28 février 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 18 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Ressources et logiciels pour la localisation)	31 janvier 2017	28 février 2017	15 mars 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 19 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Traduction d'applications pour dispositifs mobiles)	31 janvier 2017	28 février 2017	15 mars 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 20 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Jeux vidéo et GILT. Processus et préparation à la localisation. Localisation de composants)	31 janvier 2017	28 février 2017	15 mars 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 21 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Localisation de composants audio : sous-titrage et doublage)	15 février 2017	15 mars 2017	31 mars 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 22 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Localisation de documentation, de la boîte et de la web)	15 février 2017	15 mars 2017	31 mars 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 23 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Processus de localisation : étape de test)	15 février 2017	15 mars 2017	31 mars 2017

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 24 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: concept et cartes conceptuelles)	28 février 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 25 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: création de glossaires)	28 février 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 26 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 2: outils d'analyse lexicale)	28 février 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 27 M5 Terminologie et gestion terminologique	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 1 : terminologie et création de fiches terminologiques)	15 mars 2017	15 avril 2017	30 avril 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 28 M5 Terminologie et gestion terminologique	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 2 : logiciels pour la création de bases de données terminologiques)	15 mars 2017	15 avril 2017	30 avril 2017
TRIMESTRE 2017-2018				
ENVOI DE MATÉRIELS 29 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : le langage orienté vers des objets: Java)	31 mars 2017	30 avril 2017	15 mai 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 30 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : localisation de fichiers d'aide)	31 mars 2017	30 avril 2017	15 mai 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 31 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : structure d'un site web et traduction des éléments textuels)	15 avril 2017	15 mai 2017	31 mai 2017

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 32 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : outils d'édition d'images)	15 avril 2017	15 mai 2017	31 mai 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 33 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : outils de localisation d'animation)	15 avril 2017	15 mai 2017	31 mai 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 34 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Gestion de projets. Flux de travail. Profil et activités)	30 avril 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 35 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Coûts et tarifs)	30 avril 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 36 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Techniques de gestion, logiciels pour la gestion de projets)	30 avril 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 37 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Outils de gestion gratuits : Xbench)	30 avril 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 38 M8 Module d'orientation (Orientation professionnelle)	Stage	15 mars 2017	15 juin 2017	30 juin 2017



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 39 M8 Module d'orientation (Orientation professionnelle)	Projet réalisé sous tutelle	15 mars 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 40 M8 Module d'orientation (Orientation recherche)	Méthodologie pour la recherche	15 mars 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 41 M8 Module d'orientation (Orientation recherche)	Techniques de recherche appliquée à la traduction et à la localisation	15 mars 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 42 M8 Module d'orientation (Orientation recherche)	Ressources et outils de recherche en traduction et localisation	15 mars 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 43 M9 Travail de fin de Master	Travail de fin de Master	15 janvier 2017	1 juin 2017	30 juin 2017